

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Language Teachers' Target Language. Определение коммуникативных задач, решаемых учителями иностранного языка в профессиональной деятельности.

Корнев Алексей Александрович

Кандидат наук

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: alexeykorenev@gmail.com

В настоящий момент ни в России, ни за рубежом не разработано общегосударственных тестовых материалов для оценивания уровня владения иностранным языком выпускников педагогических специальностей вузов. Это приводит к тому, что итоговое оценивание в вузах в большинстве случаев не вполне позволяет делать выводы об уровне развития коммуникативной компетенции преподавателей [1].

Используемые в Европе Общевропейские рамочные компетенции владения иностранным языком (CEFR) описывают основные уровни владения иностранным языком. Общепринятым считается представление о необходимом уровне владения иностранным языком как об уровне C1-C2. В то же время, реальный уровень владения иностранным языком выпускников педагогических соответствует уровням B2-C1 европейских компетенций. При этом возникает более широкий вопрос о том, что именно должны уметь делать на иностранном языке будущие преподаватели. Классическим заблуждением можно считать то, что высокий уровень владения иностранным языком позволяет преподавателю эффективно использовать преподавательский английский. Анализ видеозаписей, подготовленных английским языковым офисом посольства США в Москве, «Shaping the way we teach English in Russia» показывает, что преподаватели, демонстрирующие уровень говорения B2+-C1, зачастую испытывают сложности в реализации достаточно простых коммуникативных задач (похвала, порицание, замечание и т.д.)

Принципиальным признаком новизны данного исследования, отличающим его от похожих работ в данной сфере, является четкой разграничение языковой и методической составляющих. Существует большое количество работ, определяющих необходимые знания методики и преподавательские умения, но данные работы либо игнорируют языковую составляющую преподавательской компетенции, либо описывают ее весьма сжато. Кроме того, не всегда очевидно какими эмпирическими исследованиями подкреплены приводимые выводы о необходимых умениях. В данном случае мы следуем предложенной Е.Н. Солововой модели, и выделяем социально-психологический, коммуникативный, профессионально-коммуникативный, психолого-педагогический, методический и предметные компетенции преподавателя иностранного языка [2].

Целью нашего проекта является выявление и описание основных коммуникативных задач, решаемых преподавателями на занятии по иностранному языку, выделение умений, необходимых для решения данных задач, и поиск способов измерения выделенных умений.

Достаточно парадоксальный факт заключается в том, что, разработав «язык для специальных целей» (LSP) многих других специальностей (бизнес, медицина, право и

т.д.), лингвисты оставили практически без внимания сферу преподавания иностранных языков. Наиболее разработанной в этом плане темой является классный дискурс (classroom discourse) [4]. В то же время, большинство исследователей, описывая профессиональные речевые умения преподавателя, ограничиваются исключительно говорением в течение занятия [3],[4]. В то же время, следует отметить, что преподавательский английский (teachers' English) складывается из комбинации продуктивных и рецептивных речевых умений, как в аудитории, так и за ее пределами (тренинги, внеклассные мероприятия, общение с руководством и коллегами).

Выделение ключевых коммуникативных умений преподавателя иностранного языка даст учебно-методическим комиссиям вузов теоретическую базу для доработки существующих материалов государственной итоговой аттестации учащихся, а также скорректировать программы по иностранному языку в вузах. Подобная доработка программ приведет к тому, что высшее образование будет в большей мере отвечать потребностям будущей профессиональной деятельности студентов языковых факультетов вузов.

Литература

1. Корнев А.А. Создание электронной информационной системы для повышения качества оценивания в вузе // Магия ИННО: новые технологии в языковой подготовке специалистов-международников : материалы научно-практической конференции к 70-летию факультета международных отношений (Москва, 4–5 октября 2013 г.). Т. 1. М., 2013.
2. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка: интегративно-рефлексивный подход. Монография. М., 2004.
3. Hughes, G., Moate, J., Raatikainen T. Practical Classroom English. Oxford, 2011.
4. Walsh, S. Exploring classroom discourse. New York, 2011.